

講師：羅國輝神父、陳煜峰老師（江南大學宗教與社會學研究所研究員）

語言：普通話（粵語補充）

主辦：天主教香港教區禮儀委員會

費用：自由捐獻資助本課程

禮儀空間的隱與顯、餐與言

11月8日(三) 下午7-9時

玫瑰堂

\*\*九龍尖沙咀漆咸道南125號

拜占庭禮的悔改與治療聖事

11月9日(四) 下午7-9時

玫瑰堂

拜占庭禮的徹夜祈禱

11月10日(五) 下午7-9時

玫瑰堂



參與「拜占庭禮的追思禮及徹夜祈禱」

11月11日(六) 下午4:30-7時

上環帝權  
商業大樓

上環德輔道西32-36號帝權商業大樓12樓

參與「科普特主日」禮儀

11月12日(日) 上午10時

觀塘鴻圖  
工業大廈

\*\*觀塘鴻圖道80號鴻圖工業大廈4樓3室

亞歷山大里亞禮的感恩祭

11月12日(日) 下午3-5時

慈雲山  
聖文德堂

\*\*九龍慈雲山蒲崗村道89號

拜占庭禮婚姻聖事

11月15日(三) 下午7-9時

玫瑰堂



# 「東方教會的**聖事觀**」講座



主題：**拜占庭禮的悔改與治療聖事**

日期：2023年11月9日(四)

時間：晚上7:00-9:00

地點：尖沙咀玫瑰堂

講師：羅國輝神父

陳煜峰老師

(江南大學宗教與社會學研究所研究員)

語言：普通話(粵語補充)

主辦：天主教香港教區禮儀委員會



YouTube同步直播



小麥，七支蠟燭和  
燈盞



麩粉，七支蠟燭和燈盞



<https://www.mymoschato.gr/2023/04/iero-eychelaio-stin-panagitsa-tayroy-e.html>

燈盞內有七個點燃的燈芯



也可只放一個燈芯



七支蠟燭和燈盞



油和酒



同時祝福多份油禮儀後供教友帶回家使用

<https://www.pravmir.ru/soborovanie-kak-gde-kogda-i-dlya-chego/>



教友將油帶到聖堂，在禮儀中一同祝福，之後帶回家使用

# 耶路撒冷希臘 正教會宗主教 府小堂病人傅 油聖事 2023年聖周三

1

宗主教和主教團



2

宗主教  
點燃燈  
芯

<https://adologala.gr/2023/04/%CF%84%CE%BF-%CE%BC%CE%B5%CE%B3%CE%AC%CE%BB%CE%BF-%CE%B5%CF%85%CF%87%CE%AD%CE%BB%CE%B1%CE%B9%CE%BF-%CF%83%CF%84%CE%BF%CF%85%CF%82-%CE%B1%CE%B3%CE%AF%CE%BF%CF%85%CF%82-%CF%84%CF%8C%CF%80%CE%BF%CF%85/>

3

執事誦念連禱



4

宗主教  
和主教  
們互相  
傅油



在額頭傅油

<https://www.berluki.ru/2022/12/%D1%81%D0%BE%D0%B1%D0%BE%D1%80%D0%BE%D0%B2%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D0%B5-%D1%80%D0%BE%D0%B6%D0%B4%D0%B5%D1%81%D1%82%D0%B2%D0%B5%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%BC-%D0%BF%D0%BE%D1%81%D1%82%D0%BE%D0%BC/>



在雙手傅油

<https://pravlife.org/ru/content/chto-takoe-soborovanie-vse-li-mogut-soborovatsya-ili-tolko-bolyashchie-kak-chasto-mozhno>



在病牀前為病人傅油

司祭唸此祝文，取一些聖油，傅抹領受傅油的人，並誦唸下面的祝文：

聖父，靈魂與身體的醫生，禰派遣禰的獨生子，我們的主耶穌基督，祂醫治各種疾病，使人從死亡中得到解脫，求禰也醫治牢固地把握著禰僕人肉體與靈魂的軟弱，求禰賜予他們生命，這都是藉著禰聖子的恩寵，藉著我們至聖聖母、上帝之母、永貞瑪利亞的祈禱，藉著寶貴而賦予生命的十字架的大能，藉著應受尊崇的上天無形體的大能天使的保護，藉著應受尊崇的榮耀先知、前驅、施浸者約安，神聖、榮耀且應受讚美的使徒，神聖、榮耀、得勝的殉道者，我們可敬而心懷上帝的教父，神聖的輕財靈醫科斯瑪和達彌安、基若和約安、龐特雷蒙和埃爾默拉、桑普松和迪奧彌迪、默基奧和阿基尼托、塔拉雷奧和特裡豐，藉著神聖而有義德的上帝的先祖約雅敬和安納，以及諸聖的代禱。

因為禰是醫治之源，上帝，我們的上帝，我們歸榮耀於禰，父、及子、及聖靈，自今至永遠，及於萬世。

誦經士：阿民。

## 傅油

主禮以指頭，或以適當器具蘸聖油，在領受者額上、雙眼、雙耳、鼻、唇、胸、雙手、雙腳傅油，念以下經文：

聖父，我們靈魂和身體的醫治者，你派遣你的唯一聖子、我們的主耶穌基督，醫治我們的種種衰弱，並把我們從死亡中拯救出來。請藉此傅油，醫治你的僕人（某某），治好那折磨他身體和精神的疾病，並因至聖童貞天主之母瑪利亞的代禱，並以那帶來生命的十字架的力量，藉著天上神聖的保護，又藉可敬的先知和前驅聖若翰洗者、諸聖宗徒、殉道者，以及各位聖人\*，尤其義醫聖葛斯默、達彌盎，及主、天主的先祖聖若亞敬及聖亞納的代禱，請以你基督的聖寵，恢復他的健康。

因為你，我們的天主，是醫治的泉源。願光榮歸於你，及你的唯一聖子，及與你同性同體的聖神，起初如何，今日亦然，直到永遠。

衆：亞孟。

\*按The Priest's Service Book所譯，但省去了一些鮮人為知的聖人名字。

Per istam sanctam Uncti6nem + et suam  
piissimam miseric6rdiam, ind6lgeat tibi  
D6minus quidquid per (visum, auditorum,  
odor6tum, gustum et locuti6nem, tactum,  
gressum, lumborum delectationem)  
deliquisti.

PER ISTAM SANCTAM UNCTIONEM ET  
SUAM PISSIMAM MISERICORDIAM  
ADIUVET TE DOMINUS GRATIA SPIRITUS  
SANCTI, UT A PECCATIS LIBERATUM TE  
SALVET ATQUE PROPITIUS ALLEVIET. AMEN.